



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume **Bican/ Bianca-Elena**  
Adresă(e) Str. Horea, nr. 7, cab. 112, Cluj-Napoca  
Telefon(oane) - Mobil: -  
Fax(uri) -  
E-mail(uri) -

Naționalitate(-tăți) Română

Data nașterii 09.08.1971

Sex F

### Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

### Experiența profesională

Sept. 2017 – nov. 2022  
Directoarea Școlii Doctorale de Studii Lingvistice și Literare  
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca  
IOSUD - UBB

Dec. 2016 – sept. 2017  
Directoarea Școlii Doctorale de Studii Lingvistice și Literare, mandat  
interimar  
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca  
IOSUD - UBB

Perioada Din 2018  
Funcția sau postul ocupat Conf. univ. dr. habil.  
Activități și responsabilități principale Activitate de predare (cursuri și seminare) și de cercetare științifică  
Numele și adresa angajatorului Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca  
Departamentul de limba și literatura germană  
Tipul activității sau sectorul de activitate Germanistică, Literatură germană

2009-2017

## Educație și formare

Perioada  
Calificarea / diploma  
obținută

Lector univ. dr. (habil.)  
Activitate de predare (cursuri și seminare) și de cercetare științifică  
Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca  
Departamentul de limba și literatura germană  
Germanistică, Literatură germană

2004-2009

Lector univ. dr.

Activitate de predare (cursuri și seminare) și cercetare științifică  
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca  
Catedra R.F.G. pentru literatura germană din Sud-Estul Europei  
Centrale  
Germanistică, Cultură și civilizație regională

2004

Filolog

Activitate de predare (cursuri de limba germană)  
Centrul Cultural German Cluj-Napoca  
Cursuri de limba germană la diferite niveluri

2001-2002

Cadru de cercetare auxiliar

Activitate de cercetare, redactare, corectură  
Universitatea „Philipps” din Marburg, Academia pentru științe și  
literatură, Mainz  
Centrul de cercetare „Georg Büchner”, Marburg  
Germanistică, Editare științifică

1998-2000

Asist. univ.

Activitate de predare (seminare și cursuri practice) și de cercetare  
științifică  
Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu  
Catedra de germanistică  
Germanistică, Limba și literatura germană

1995-1997

Prep. univ.

Activitate de predare (cursuri practice) și de cercetare științifică  
Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu  
Catedra de germanistică  
Germanistică, Limba și literatura germană

2016

Abilitare

Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

2000-2003

Studiu

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite

Etnologie europeană, Filosofie, Istoria religiilor

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Universitatea „Philipps”, Marburg

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

1996-2000  
Doctorat  
Limba și literatura germană/ Dr. phil.  
Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

1990-1995  
Studiu/ Licență  
Limba și literatura germană, Limba și literatura română  
Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

### Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Germană, engleză, franceză, spaniolă

Autoevaluare

*Nivel european (\*)*

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
1	C2	C2	C2	C2

**Limba germană**

(\*) [Nivelul Cadrelor Europene Comune de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale

Comunicare interculturală

Competențe și aptitudini organizatorice

Organizarea manifestărilor științifice, îndrumarea studenților pentru activități de cercetare

Competențe și aptitudini tehnice

Pregătire tehnică în cadrul liceului teoretic

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Utilizarea programelor de prelucrare și de editare de texte

Competențe și aptitudini artistice	Da
Alte competențe și aptitudini	Da
Permis(e) de conducere	Nu
<b>Informații suplimentare</b>	Nu

### **Membră în societăți naționale și internaționale**

Gesellschaft der Germanisten Rumäniens (membră în Comitetul Director, ca reprezentantă a filialei Cluj-Napoca, în trei mandate: 2014-2018, 2018-2022, 2022-2026)

Goethe-Gesellschaft in Rumänien

Humboldt Klub Rumänien

Humboldt-Transilvania Klub

Mittleuropäischer Germanistenverband MGW

Internationale Vereinigung für Germanistik IVG

### **Alumna**

DAAD, a Fundației Alexander von Humboldt (programul Roman Herzog), a Fundației Marga und Kurt Möllgard/ New Europe College, a Fundației Fritz Thyssen (programul Herzog Ernst), a Fundației Hertie (programul de susținere pt alumni Roman Herzog)

### **Publicații 2016-2025**

#### **Volume coordonate**

Bican, Bianca/ Bican, Ioana/ Oltean, Ștefan (ed.): Falii, rupturi, continuități. Conferință interdisciplinară a Școlii Doctorale de Studii Lingvistice și Literare din Universitatea Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca, 12-13 mai 2017). Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană 2019.

#### **Traduceri literare**

Puchianu, Carmen: Ein Stückchen Hinterhof. Novellistische Familienchronik/ Un petic de curte interioară. Cronică-novelă de familie. In: Cotârlea, Delia (ed.): Schreiben zwischen Kulturen. Festschrift für Carmen Elisabeth Puchianu. Brașov: Editura Univ. Transilvania 2017, 265-272.

#### **Recenzii**

Enikő Dáczy (ed.): Räumliche Semantisierungen. Raumkonstruktionen in den deutschsprachigen Literaturen aus Zentral- und Südosteuropa im 20.- 21. Jahrhundert. Regensburg: Verlag Friedrich Pustet 2018. In: Germanistische Beiträge (Sibiu), 45/2019, 169-171.

Ciprian Glăvan: Presa de limbă germană din Banat 1771-1867. Argonaut 2015. In: Spiegelungen (München). Nr. 1/2016, 108-110.

Maria Irod: Dieter Schlesak zwischen Moderne und Postmoderne. Frank und Timme 2015. In: Spiegelungen (München). Nr. 1/2016, 113-115.

## Capitole/ Studii/ Articole

Bican, Bianca: Regionale Verbindungen und Netzwerke in der medialen Öffentlichkeit Transsilvaniens in der Zwischenkriegszeit. In: Dabrowska-Burkhardt, Jarochna/ Komenda-Earle, Barbara/ Staniewski, Przemysław/ Strózik, Paweł (ed.) Germanistik international und interdisziplinär. Verbindungen – Netzwerke – Synergien. Göttingen: V&R unipress 2025, 497-509.

Bican, Bianca: Der Forscher und das Denkkollektiv: ein literarisches Fallbeispiel. In: Predoiu, Graziella/ Nistor, Adina-Lucia (Hrsg.): Kultur, Literatur, Sprache und Text in Zeiten von Krise und Pandemie. Beiträge des 12. Internationalen Kongresses der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens, Constanta an der Schwarzmeerküste 2022. Leipzig: Universitätsverlag 2025, 10-27.

Bican, Bianca: Urbaner Alltag in der medialen Praxis der Zwischenkriegszeit am Beispiel der Tageszeitung *Gazeta Transilvaniei*. In: Germanistische Beiträge, Nr. 51/2025, 121-139.

Bican, Bianca: Metamorphosen in postmoderner Literatur am Beispiel von Michael Krügers Novelle Das Ende des Romans. In: Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung 25/ 2025, 9-24.

Bican, Bianca: Überlagerung der Chronotopoi in der Jubiläumsausgabe des „Siebenbürgisch-Deutschen Tageblatts“ (1924). In: Földes, Csaba (ed.): Auslandsdeutsche Pressesprache in Europa, Asien und Nordamerika (Deutsch als Fremd- und Fachsprache; 4). Berlin/ Boston: De Gruyter 2024, 143-154.

Bican, Bianca: Leserorientiertes Erzählen am Beispiel des Jephthah-Stoffes. In: Confluente. Analele Universității din Oradea Fascicula Limbi și literaturi moderne. Oradea: Editura Universității 2024, 19-36.

Bican, Bianca: Pathologien des Scheiterns in Susanne Röckels Roman *Der Vogelgott* (2018). In: Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung 23/ 2023, 69-99.

Bican, Bianca: Antologii de poezie. Poezie germană. În: Constantinescu, Muguraș/ Dejica, Daniel/ Vîlceanu, Titela (coord.): O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. ITLR Vol.I. Cuvânt-înainte Mircea Martin. București: Editura Academiei Române 2021, 117-1122.

Bican, Bianca: Überlegungen zur Erforschung der regionalen Presse. In: Kayğın, Şenay/ Yaylali, Yasemin (ed.): Günümüz Dil-Edebiyat Ve Filoloji Araştırmalarında Yenilikçi Eğilimler: Kuram, Yöntem Ve Teknikler Uluslararası Sempozyum Bildiriler Kitabı. Erzurum: Atatürk University Publications 2021, 106-117.

Bican, Bianca: Ansätze zur Interpretation der Volksballade aus dem Dokumentarfilm "Grațian" von Thomas Ciulei. In: Moderne Narrative. Wissenschaftliche Beiträge zum 65. Geburtstag von Prof. Dr. Nikolina Burneva. Studia Philologica Universitatis Velikotarnovensis 39/3, 2020, 77-90.

Bican, Bianca: O controversă nu doar literară. Ce este „rumäniendeutsche Literatur“? In: Ursa, Mihaela (coord.): Intersecții comparatiste contemporane. Studii dedicate profesorului Vasile Voia. Cluj-Napoca: Editura Școala Ardeleană 2018, 182-197.

Bican, Bianca: Literaturvermittlung und Interkulturalität aus rumänischer Perspektive. In: Goltschnigg, Dietmar (ed.): Wege des Deutschen. Deutsche Sprache und Germanistik-Studium aus internationaler Sicht. Tübingen: Stauffenburg 2017, 225-234.

Bianca Bican/ Gerhard Scheit: „Das Ausgelassene der Sprache im Teufelskreis der Diktaturen.“ Literatur, Sprache und totale Herrschaft bei Jelinek und Müller. In: Janke, Pia/ Kovacs, Teresa (eds.): Schreiben als Widerstand. Elfriede Jelinek & Herta Müller. Wien: Praesens 2017, 276-283. (Publikationen des Elfriede Jelinek-Forschungszentrums, ed. Pia Janke, 15).

Cluj-Napoca, 28.11.2025

Bianca-Elena Bican

